

ABB i-bus® KNX

MG/S 11.100.1.1

Monterings- och bruksanvisning	安装和使用说明
Monterings- og bruksanvisning	Monterings- og driftsvejledning
Asennus- ja käyttöohje	Montaj ve işletim kılavuzu
Instrucciones de montaje y manual de instrucciones	

www.abb.de/knx

SV
NO
FI
ES
ZH
DA
TR

2CD6941260P0001 | Rev. B
 15.06.2023

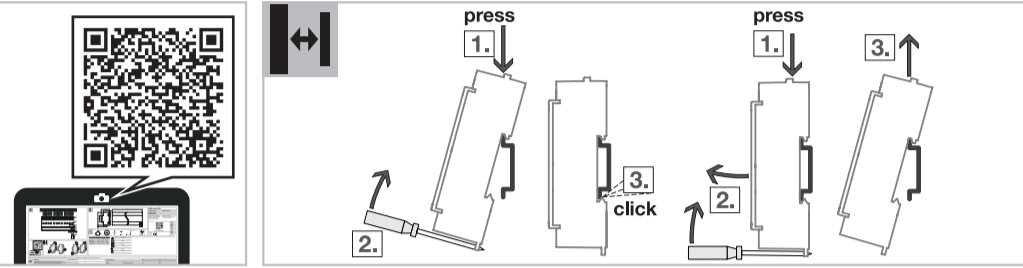


ABB STOTZ-KONTAKT GmbH, Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg, Deutschland, ☎: +49 (0)6221 701 607, 📠: +49 (0)6221 701 724, E-Mail: knx.marketing@de.abb.com

ZH Modbus RTU 主机 - KNX TP 网关 100 点

危险 - 触电会造成重伤
 各种外部导线的反向馈电可能造成触电,并导致重伤。
 P (仅限在外壳(配电箱)关闭的条件下使用设备。
 P 开始电气连接工作前,进行全极绝缘处理。

P 使用设备时务必遵守指定的技术数据。

设备描述
 这些设备是串联安装 (REG) 设备。其设计适用于通过 35 mm 固定轨条安装在配电箱和小型外壳中 (根据 DIN EN 60715)。这些设备经过 KNX 认证,可用作 KNX 系统的产品。设备通过总线 (ABB i-bus® KNX) 供电,不需要额外的辅助电压。通过外壳正面的总线连接端子连接总线。物理地址的分配以及参数的设置通过工程工具软件 (ETS) 完成。

按规定使用
 Modbus RTU 主机 - KNX TP 网关 100 点 MG/S 11.100.1.1 可使 KNX TP 系统访问配套安装的 Modbus 服务器的数据点和资源。为此,网关不断地轮询服务器,并将 Modbus 数据点分配给 KNX 通信对象。KNX TP 系统通过这种方式感知整个 Modbus 装备,就像它是系统的另一个 KNX 设备一样。

设备详细说明书及参数设置
 → 产品手册 (http://www.abb.de/knx)
 → 产品手册 (http://www.abb.de/knx)
 → 产品手册 (http://www.abb.de/knx)
 → 产品手册 (http://www.abb.de/knx)

接线图

1 文字区	5 二维码
2 KNX 编程 LED (红色)	6 DIP 开关
3 KNX 编程按钮	7 RS-485 Modbus 连接
4 KNX 连接	8 电源/Modbus activity LED (黄色)

操作和显示元件

操作元件/LED	描述/功能	显示
分配物理地址		LED 亮起: 设备在编程模式 LED 闪烁: 设备可视化定位
ON: 123 DIP 开关	切换: 位置 1: • ON: 120 欧姆终端连接启用 • OFF: 120 欧姆终端连接停用 (默认) 位置 2 和 3: • ON: 轮询启用 (默认) • OFF: 轮询停用	ON: DIP 开关 x 处于 ON 位置 OFF: DIP 开关 x 处于 OFF 位置
电源/Modbus 动作 LED		熄灭: 设备已关闭 亮起: 设备已接通,无通信 缓慢闪烁: 答复无效或未收到来自服务器的答复 快速闪烁: 从配置的设备收到匹配的报文

技术数据

安装位置	任意
保护类型	IP 20
保护等级	II
过电压类别	III
污染度	2
电压范围, 总线	21 ... 33 V DC
电流消耗, 总线	11 ... 22 mA
KNX 安全低电压	SELV
连接类型, KNX 总线	插接端子
拧紧扭矩, 螺钉端子	0.5 ... 0.6 Nm
电缆直径, KNX 总线	0.6 ... 0.8 mm, 单线
连接类型, Modbus	3针接线端子模块, 带螺纹接口锁 (RS-485)
导体横截面, 细线	1 x (0.5 mm² ... 1.5 mm²) 2 x (0.5 mm² ... 0.75 mm²) 3 x (不允许)
导体横截面, 单线	1 x (0.5 mm² ... 1.5 mm²) 2 x (0.5 mm² ... 0.75 mm²) 3 x (不允许)
运行环境条件	0 °C ... +60 °C
空气湿度	≤ 95 %
凝露许可	否
空气压力	2,000 m 以下的大气压

清洁

1. 清洁前必须切断设备电压。
 2. 使用干布或轻微润湿的抹布清洁脏污的设备。

保养

设备按规定使用时无需保养。禁止对损坏的设备 (如因运输和/或存放导致) 实施维修。

DA Modbus RTU - KNX TP Gateway, 100 punkt, REG

FARE - Alvorlige kvæstelser pga. berøringsspænding
 Der kan opstå berøringsspændinger pga. tilbageføring fra forskellige yderledere, hvilket kan medføre alvorlige kvæstelser.
 ► Driv kun apparatet i et lukket hus (fordeler).
 ► Kobl alle poler fra, før der arbejdes på den elektriske tilslutning.

► Brug kun apparatet som anført i de tekniske data.

Apparatets beskrivelse
 Apparaterne er en gruppetavle (REG). De er dimensioneret til montering i forgreningsdåser og små huse med koblingsudstyr på 35 mm (iht. DIN EN 60715). Apparaterne er KNX-certificeret og kan bruges som et produkt i et KNX-system. Apparaterne påtrykkes spænding via bussen (ABB i-bus® KNX) og kræver ingen ekstra hjælpespenning. Forbindelsen til bussen oprettes via busklemme foran på huset. Tildelingen af den fysiske adresse og indstilling af parametre sker med Engineering Tool Software (ETS).

Tilsigtet brug
 Modbus RTU - KNX TP Gateway 100 punkt, MG/S 11.100.1.1 gør det muligt for et KNX TP-system at få adgang til datapunkterne og ressourcer fra Modbus-serverne i det tilknyttede anlæg. Til dette formål spørger gatewayen løbende serveren og tildelel Modbus-datapunkterne til KNX-kommunikationsobjekterne. På denne måde optater KNX TP-systemet hele dit Modbus-anlæg som om det var en anden KNX-enhed i systemet.

Udflørlig beskrivelse af enheden, inkl. parametrisering
 → Produkt håndbog (http://www.abb.de/knx)
 → Matrix-koder på produktet og emballagen

Tilslutningsskema

1 Tekstfelt	5 2D-kode
2 LED <i>KNX programmering</i> (rød)	6 DIP-afbryder
3 Taste <i>KNX programmering</i>	7 Tilslutning RS-485 modbus
4 Tilslutning KNX	8 LED <i>Power/Modbus activity</i> (gul)

Betjenings- og visningselementer

Betjeningselementer/LED	Beskrivelse/funktion	Visning
Tast/LED <i>KNX programmeres</i>	Tildelingen af den fysiske adresse	LED tændt: Apparat i programmeringsmodus LED blinker: Visuel lokalisering af apparatet
ON: 123 DIP-afbryder	Skifte: Position 1: • ON: 120 Ohm planlægning aktiv • OFF: 120 Ohm planlægning inaktiv (Default) Position 2 og 3: • ON: Polarisering aktiv (Default) • OFF: Polarisering inaktiv	ON: DIP-afbryder x er på position ON OFF: DIP-afbryder x er på position OFF
LED <i>Power/Modbus activity</i>	FRA: Apparat slukket TL: Apparat tændt uden kommunikation Langsomme blink: Modtaget ugyldigt svar eller intet svar fra en server Hurtige blink: Modtaget passende telegram fra konfigureret server	

Tekniske data

Indbygningsposition	Vilkårlig
Beskyttelsesmåde	IP 20
Beskyttelsesklasse	II
Overspændingskategori	III
Forureningsgrad	2
Spændingsområde, bus	21 ... 33 V DC
Strømforbrug, bus	11 ... 22 mA
KNX sikkerhedskredsløb med lav spænding	SELV
Tilslutningstype, KNX-bus	Stikklemme
Tilspændingsmoment, skrueklemmer	0,5 ... 0,6 Nm
Ledningsdiameter, KNX-bus	0,6 ... 0,8 mm, en tråd
Tilslutningstype, modbus	3-polet terminalblok med skrue-lås (RS-485)
Ledertværsnit, med fine tråde	1 x (0,5 mm² ... 1,5 mm²) 2 x (0,5 mm² ... 0,75 mm²) 3 x (ikke tilladt)
Ledertværsnit, en tråd	1 x (0,5 mm² ... 1,5 mm²) 2 x (0,5 mm² ... 0,75 mm²) 3 x (ikke tilladt)
Omgivelsesbetingelse drift	0 °C ... +60 °C
Luffugtighed	≤ 95 %
Kondensdannelse tilladt	nej
Lufftryk	Atmøsfære indtil 2.000 m

Rengøring

1. Kobl apparatet fra spændingen, før det gøres rent.
 2. Tør et snavset apparat af med en tør eller en let fugtig klud.

Vedligeholdelse

Apparatet kræver ingen vedligeholdelse, hvis det bruges som tilsigtet. Der må ikke udføres reparationer ved skader, f.eks. pga. transport og/eller opbevaring.

TR Modbus RTU - KNX TP Gateway, 100 Points, MDRS

TEHLİKE - Temas gerilimi sebebiyle ağır yaralanmalar
 Farklı dış iletkenlerden enerji gen kazanımı nedeniyle temas gerilimleri oluşup ağır yaralanmalara neden olabilir.
 ► Cihazı sadece kapalı mahfazada (dağıtıcı) çalıştırın.
 ► Elektrik bağlantısında çalışmaya başlamadan önce tüm kutularda kapama gerçekleştirin.

► Cihazı sadece kendi özel teknik verileri sınırları içinde çalıştırın.

Cihaz açıklaması
 Cihazlar modüler kurulum cihazlarıdır (REG). Bu cihazlar elektrikli dağıtıcılara ve 35 mm'lik taşıma rayına sahip küçük gövdeye takılmaları için tasarlanmıştır (DIN EN 60715 uyarınca). Cihazlar KNX sertifikalıdır ve bir KNX sisteminin ürünü olarak kullanılabilir. Cihazlar veri yolu (ABB i-bus® KNX) üzerinden genilime beslenirler ve ilave bir yardımcı genilime ihtiyaçları yoktur. Veri yolu bağlantısı, gövdenin ön kısmındaki veri yolu bağlantı terminali üzerinden gerçekleştirir. Fiziksel adres ataması ve parametre ayarı Engineering Tool Software (ETS) (Mühendislik Aracı Yazılımı) ile gerçekleştirilir.

Amacına uygun kullanım
 Modbus RTU - KNX TP Gateway 100 Points MG/S 11.100.1.1, KNX TP sisteminin ilgili kurulumun Modbus sunucularının veri noktalarına ve kaynaklarına erişmesini mümkün kılar. Gateway bunun için sunucuyu sürekli kutuplar ve Modbus veri noktalarını KNX iletişim objelerine atar. Bu şekilde KNX TP sistemi tüm Modbus kurulumunuzu, sistemin başka bir KNX cihazıyla gibi algılar.

Parametrelendirme de dahil olmak üzere cihazın detaylı açıklaması
 → Ürün el kitabı (http://www.abb.de/knx)
 → Matris kodları üründe ve ambalajda

Bağlantı şeması

1 Etiketleme alanı	5 2D kodu
2 LED <i>KNX programlaması</i> (kırmızı)	6 DIP şalteri
3 <i>KNX programlaması</i> tuşu	7 RS-485 Modbus bağlantısı
4 KNX bağlantısı	8 LED <i>güçü/Modbus activity</i> (sarı)

Kumanda ve gösterge elemanları

Kumanda elemanları/LED Açıklama/işlev	Gösterge
Tuş/LED <i>KNX programlaması</i>	Fiziksel adres ataması
ON: 123 DIP şalteri	LED açık: Cihaz programlama modunda LED yapm söner: Cihazın görsel lokalizasyonu AÇIK: DIP şalteri x, AÇIK pozisyonunda KAPALI: DIP şalteri x, KAPALI pozisyonunda
LED <i>Power/Modbus activity</i>	KAPALI: Cihaz kapalı AÇIK: Cihaz iletişimsiz açık Yavaş yapm sönmə: Sunucudan geçersiz yanıt alındı veya yanıt alınmadı Hızlı yapm sönmə: Konfigure edilmiş sunucudan uygun telegram alındı

Teknik veriler

Montaj konumu	İsteğe bağlı
Koruma türü	IP 20
Koruma sınıfı	II
Yüksek genilim kategorisi	III
Kirilik derecesi	2
Gerilim aralığı, veri yolu	21 ... 33 V DC
Akım sarfiyatı, veri yolu	11 ... 22 mA
KNX çok düşük güvenlik gerilimi	SELV
Bağlantı türü, KNX veri yolu	Fişli terminal
Sıkma torku, vidalı terminaller	0,5 ... 0,6 Nm
Hat çapı, KNX veri yolu	0,6 ... 0,8 mm, tek kablolu
Bağlantı türü, Modbus	Vidalama kilitli 3 kutuplu terminal bloğu (RS-485)
Kondüktör kesiti, ince kablolu	1 x (0,5 mm² ... 1,5 mm²) 2 x (0,5 mm² ... 0,75 mm²) 3 x (izin verilmez)
Kondüktör kesiti, tek kablolu	1 x (0,5 mm² ... 1,5 mm²) 2 x (0,5 mm² ... 0,75 mm²) 3 x (izin verilmez)
İşletim için ortam koşulu	0 °C ... +60 °C
Hava nemi	≤ % 95
İzin verilen çiylenme	Hayır
Hava basıncı	2.000 m'ye kadar atmosfer

Temizlik

1. Cihazı temizlemeden güç kaynağından ayırın.
 2. Kirli cihazı kuru veya hafif nemli bir bezle temizleyin.

Bakım

Cihaz amacına uygun bir şekilde kullanıldığında bakım gerektirmez. Örn. taşıma ve/veya depolama nedeniyle oluşan hasar durumlarında onarım yapılmamalıdır.